



KATALÓG FILMOV

2026



USPORIADATEĽ



ORGANIZÁTOR



HLAVNÍ PARTNERI



PARTNERI



Informácie o použití katalógu

Information on use of the Catalogue

Katalóg je dvojazyčný. Filmy sú zoradené podľa krajín v poradí, v akom ich prihlasovali na festival majitelia a producenti. Záznam o filme v katalógu obsahuje tieto údaje:

Názov filmu (pôvodný, anglický, slovenský)

Technické údaje

- dĺžka filmu v minútach

- rok výroby

- jazyková verzia

- osoby: réžia, kamera, scenár, odborný poradca, producent, prihlasovateľ

Obsah filmu: v slovenskom jazyku, v anglickom jazyku

QR kód na pozretie filmu

Slovenské názvy filmov často nie sú doslovným prekladom pôvodného názvu. Snahou výberovej komisie bolo už názvom naznačiť obsah filmu bez zbytočných inotajov. Dúfame, že katalóg bude vašim pomocníkom nielen priamo na festivale Agrofilm 2026, ale aj po jeho skončení.

Bližšie informácie:

Agrofilm

Národné poľnohospodárske a potravinárske centrum

Hlohovecká 2

951 41 Lužianky

Slovensko

Obrazové zábery použité v katalógu pochádzajú z filmov zaradených do festivalového programu a slúžia na ich informačnú prezentáciu.

Autorské práva k jednotlivým dielam a obrazovým materiálom patria príslušným autorom, producentom a ďalším nositeľom práv.

The catalogue is bilingual. Films are grouped by country and listed in the order in which they were submitted to the festival by their rights holders and producers. Each film entry includes the following information:

Film title (original, English and Slovak)

Technical details

- running time in minutes

- year of production

- language version

- credits: director, cinematographer, screenwriter, expert adviser, producer and submitter

Film synopsis

in Slovak and English

QR code for viewing the film

The Slovak film titles are often not literal translations of the original titles. In choosing them, we aimed to convey the subject and character of each film as clearly and directly as possible. We hope this catalogue will serve as a useful guide not only during the Agrofilm 2026 festival, but also as a valuable reference after the festival has ended.

Further information:

Agrofilm

National Agricultural and Food Center

Hlohovecká 2

951 41 Lužianky

Slovakia

The images featured in this catalogue are taken from films included in the festival programme and are used solely for informational and promotional presentation of those films.

Copyright in the individual works and visual materials remains with the respective authors, producers and other rights holders.

OBSAH
/
CONTENTS

Informácie o použití katalógu / Information on use of the Catalog	3
Brazília / Brazil	
Hapria / Harpia	6
Ybi / Ybi	7
Česko / Czech Republic	
Poľovníctvo: Neznáme příběhy / Hunting: Unknown Stories	8
Voda, ktorá zabíja / Water That Kills	9
Stavby s vŕní dřeva / Buildings with the Scent of Wood	10
Co když kamínky dojdou? / What if we run out of stones?	11
Projekt rastu / Growth Project	12
Grécko - Nepál / Greece - Nepal	
Chandrawati: Dedina Mesiaca Dedina Mesiaca / Chandrawati: The Village of the Moon	13
India / India	
Šepot ryžových polí / Whispers of the Paddy field	14
Úroda z tmy: Keď pole vidno iba rukami / Blind Harvest: Farming Beyond Sight	15
Poézia vo vode /Poetry In Water	16
Irán / Iran	
BÁBIKA / DOTUK	17
KATASTROFA / FAJE-EH_DISASTER	18
Akvadukt – Príbeh vody / Aqueduct , The Story of Water	19
Krásna tvár / NAZOOŁ	20
Dlhá zima / The Long Winter	21
Žena / Afrat	22
Leví vrch / Lion Hill	23
Japonsko / Japan	
Pôda / Tsuchi	24
Kazachstan / Kazakhstan	
Aport / Aport	25
Kirgizsko / Kyrgyzstan	
Deti hôr / CHILDREN OF THE MOUNTAINS	26

OBSAH
/
CONTENTS

Maďarsko / Hungary	
Symbol môjho remesla / The Mark of My Craft	27
Nemecko / Germany	
Dejiny poľnohospodárstva – Industrializácia / A History of Agriculture – Industrialization	28
Dejiny poľnohospodárstva – Boj o pôdu / A History of Agriculture - The Battle of Land and Soil	29
Rusko / Russia	
BADMA / BADMA	30
Transparentné krajiny / Transparent Lands	31
Slovensko / Slovakia	
Od odpadu k hodnote / From Waste to Value	32
Les o nás / The Forest About Us	33
Step – život na hranici. Časť I: Jar / Steppe - Life on the Border. Part I: Spring	34
TANAP vo víre zmien / Changes in TANAP	35
Vznik TANAP-u / The Establishment of TANAP	36
SUCHO - príčiny a riešenia / DROUGHT – causes and solutions	37
NOVOŠĽAHTENCE / NEW VARIETIES – causes and solutions	38
Príbehy z Kopaneckých lúk / Tales from the Kopanecke Meadows	39
Pôda Sajdákovcov oživa /	
Slovak Farmers Share Their Regenerative Journey with the EIT Food Regenerative Agriculture Programme	40
Spojené kráľovstvo / United Kingdom	
Zabudnuté proso / The lost millets	41
Španielsko / Spain	
Cikádka Zelená / Green leafhopper	42
Nové výhonky / NEW GROWTH	43
Švédsko / Sweden	
Zotrvanie / La Restanza	44
Turecko / Turkey	
Mám 12 000 rokov / I Am 12.000 Years Old	45



Harpia

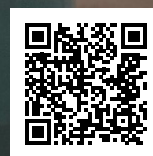
Harpia
Harpia

RÉŽIA	Caio Dornelas
KAMERA	Raphael Malta Clasen
SCENÁR	Caio Dornelas
PRODUCENT	Caio Dornelas, Renatto Mendonça
PRIHLASOVATEĽ	Henrique Amud

ANOTÁCIA

Komunita Ambé sa pripravuje na slávnosť São João, no atmosféru, ktorá by mala byť radostná, zahaľuje napätie z hroziaceho sporu o pôdu. Inalda, jedna z predstaviteľiek komunity, čerpá z múdrosti predkov, aby svojich ľudí bránila.

The Ambé community prepares for the São João festival, but the atmosphere, which should be joyful, is surrounded by the tension of an impending land conflict. Inalda, a community leader, draws on ancestral knowledge to defend her people.



Ybi

Ybi
Ybi

RÉŽIA	Eliza Telles, Begê Muniz
KAMERA	Reginaldo Tyson, Begê Muniz
SCENÁR	Eliza Telles, Begê Muniz
PRODUCENT	Eliza Telles, Eliana Andrade
PRIHLASOVATEĽ	Henrique Amud

ANOTÁCIA

Vo svete na pokraji vyhynutia prechádza vedkyňa Ana spustošenou Amazóniou a pátra po „Terra Preta“ – poslednom zvyšku schopnom obnoviť planétu. Po tom, čo ju zachráni Maria – pôvodná obyvateľka a strážkyňa posledného živého lesa – stojí Ana pred dilemou, ktorá môže ľudstvo zachrániť, alebo zničiť jeho posledné útočisko.

In a world on the brink of extinction, scientist Ana crosses a devastated Amazon in search of Terra Preta, the last remnant capable of regenerating the planet. Rescued by Maria, an Indigenous girl and guardian of the last living forest, Ana faces a dilemma that could save humanity or destroy its final refuge.



Myslivost: Neznámé příběhy

Hunting: Unknown Stories

Poľovníctvo: Neznáme príbehy

RÉŽIA Jakub Wehrenberg

KAMERA Jakub Kolář

SCENÁR Kateřina Lhotská

ANOTÁCIA

Poľovníctvo, ako ho nepoznáte? Sokoliari, ktorí na letiskách pomáhajú zaistiť bezpečnosť letovej prevádzky. Akademickí pracovníci na stredných a vysokých školách, ktorí pripravujú do života generácie študentov. Hospodári, ktorí sa venujú úpravám krajiny a usilujú sa o to, aby sa v nej dobre žilo ľuďom aj voľne žijúcim živočíchom. Dámy, ktoré venujú svoj voľný čas najmenším prieskumníkom prírody. Ale aj kňaz, hudobný skladateľ alebo majster vo vábení zveri. Osobnosti, ktoré predstavuje počas svojho putovania Aleš Háma, sám aktívny poľovník. Ich prostredníctvom tak ponúka pohľad na poľovníctvo, ktorý sa vymýka klíše a inšpiruje k ďalšiemu premýšľaniu.

PRODUCENT Česká televize

PRIHLASOVATEĽ Česká televize

Hunting—seen from an unexpected perspective? Meet the falconers who help ensure flight safety at airports; the educators at secondary schools and universities preparing generations of students for life; and the land managers who shape the landscape to create a thriving environment for both people and wildlife. Discover the women who dedicate their free time to introducing the youngest explorers to nature, as well as a priest, a composer, and a master game caller. These are the personalities introduced by Aleš Háma—himself an active hunter—during his travels. Through them, he offers a view of hunting that transcends clichés and inspires deeper reflection.



Voda, která zabíjí

Water That Kills

Voda, ktorá zabíja

RÉŽIA Marcel Petrov

KAMERA Patrik Hoznauer

SCENÁR Josef Albrecht, Hana Dohnalová, Marcel Petrov

ANOTÁCIA

Dokument Marcela Petrova je sondou do života lidí, kteří sa na severe Moravy a v Sliezsku presne rok stretávajú s len ťažko predstaviteľnými ranami do vlastných životov. Minuloročná povodeň pritom bola len začiatkom týchto príbehov. Budujú svoj nový svet a riešia všetko, čo s tým súvisí. Ale snaží sa o to v miestach, kde veľa vecí jednoducho nefunguje. Nejazdia tu vlaky, stále chýbajú cesty, namiesto do školy chodia do provizórnej kontajnerovej budovy, mnohí susedia zmizli aj so svojimi domami. Každý z príbehov má ohromnú silu, pritom je každý iný. Nad každým z nich, ale visia všadeprítomné fatálne otázky. Zase budeme začínať od začiatku? A prečo vlastne? Veď už toto zažili v roku 1997. A budeme mať dosť síl? A má to vôbec zmysel? Všetky srdcia respondentov akoby tikli podobne a zodpovedali rovnako: “áno, má to zmysel, patríme sem”...

PRODUCENT Česká televize

PRIHLASOVATEĽ Česká televize

Marcel Petrov's documentary offers an intimate look at the lives of people in Northern Moravia and Silesia who, for a full year, have been grappling with devastating blows that are hard to even imagine. Yet, last year's flood was merely the beginning of their stories. They are building a new world and dealing with everything that entails—all while striving to do so in places where many things simply do not work. Trains aren't running, roads are still missing, children attend school in a makeshift container building instead of a proper schoolhouse, and many neighbors have vanished along with their homes. Each story is incredibly powerful, yet each is unique. Looming over them all, however, are the same fateful questions: Are we really starting over from scratch? And why? After all, they already went through this in 1997. Will we have the strength? Is there any point to it? Yet, the hearts of those featured seem to beat in unison, offering the same answer: yes, it is worth it—this is where we belong...



05
/
40

Stavby s vůní dřeva

Buildings with the Scent of Wood
Stavby s vůňou dreva

RÉŽIA	Jana Škopková
KAMERA	Matej Tirpák, Martin Kostura, Luboš Hrabák, Petr Holeček, Vojtěch Hanka
SCENÁR	Jana Škopková

ANOTÁCIA

Dokumentárny film “Stavby s vůňou dreva” sleduje cestu dreva z lesa až k modernej architektúre a predstavuje realizované drevostavby naprieč Českou republikou – od rodinných domov až po veřejné budovy. Otvorene sa venuje klúčovým témam, ako sú požiarne bezpečnosť, vlhkosť či akustika a prostredníctvom vedecky podložených poznatkov vyvracia časté obavy spojené s využívaním dreva v stavebníctve. Film ukazuje, ako môže súčasná architektúra a moderné stavebníctvo naplno využiť potenciál dreva ako udržateľného stavebného materiálu. Film vznikol na Fakulte lesníckej a drevárskej České poľnohospodárskej univerzity v Prahe v spolupráci so svojimi partnermi.

ODBORNÝ PORADCA	Radim Löwe
PRODUCENT	Fakulta lesnická a dřevařská ČZU v Praze
PRIHLASOVATEL	Fakulta lesnická a dřevařská ČZU v Praze

The documentary film *Buildings with the Scent of Wood* traces the journey of wood from the forest to modern architecture and showcases completed timber structures across the Czech Republic—ranging from family homes to public buildings. It openly addresses key topics such as fire safety, moisture, and acoustics, using scientifically backed insights to dispel common concerns regarding the use of wood in construction. The film demonstrates how contemporary architecture and modern building practices can fully harness the potential of wood as a sustainable construction material. It was produced by the Faculty of Forestry and Wood Sciences at the Czech University of Life Sciences Prague in collaboration with its partners.



06
/
40

Co když kamínky dojdou?

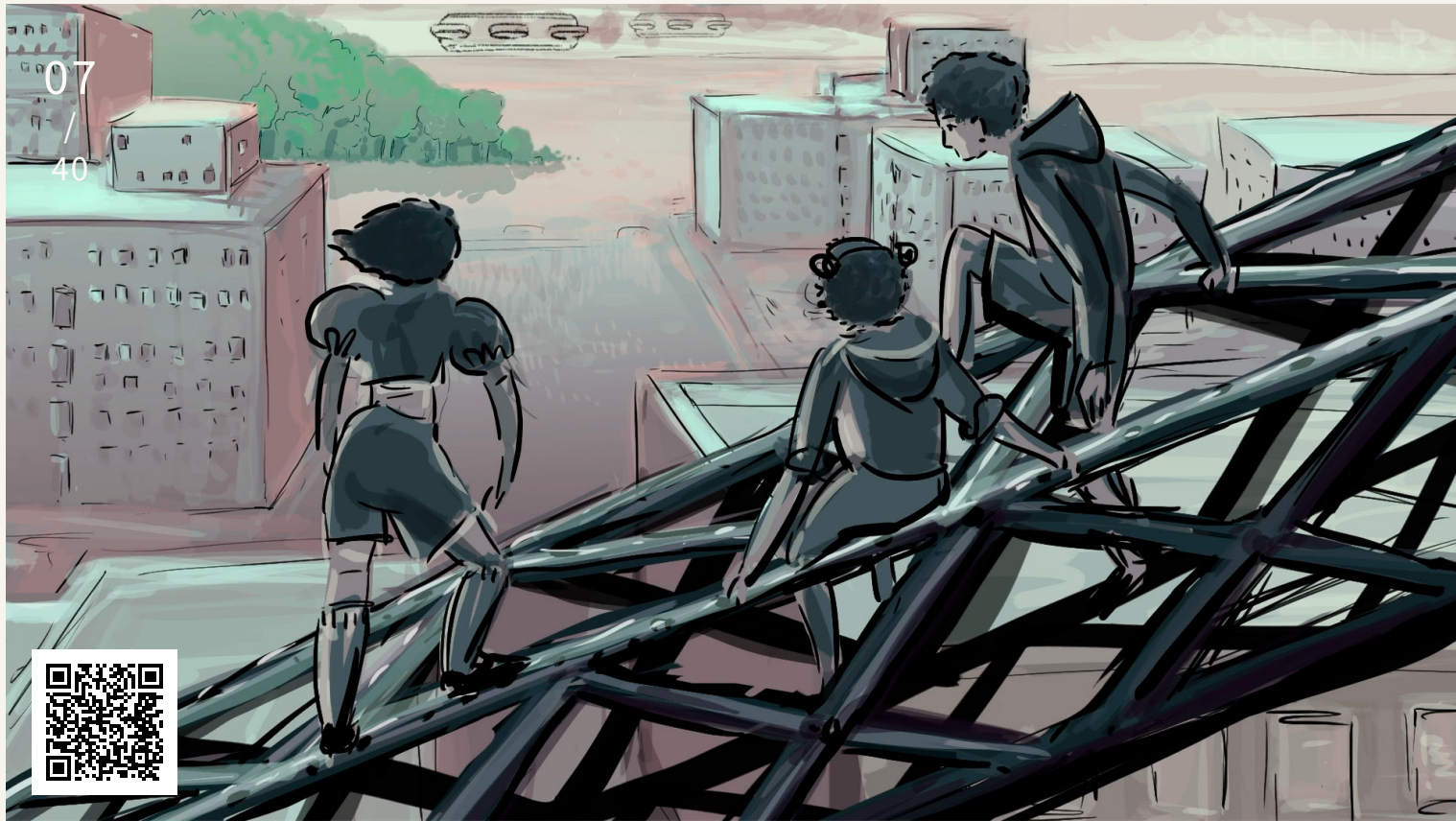
What if we run out of stones?
Čo keď kamienky dôjdu?

RÉŽIA	Nora Štrbová
KAMERA	Ludvík Otevřel
SCENÁR	Nora Štrbová
PRODUCENT	Hana Šormová, Tomáš Šimon (FAMU)
PRIHLASOVATEL	Marek Koutesh

ANOTÁCIA

Čo by mohlo byť na prvý pohľad neživejšie – a teda protikladnejšie k filmu – ako ríša minerálov? Nora Štrbová túto tézu spochybňuje, obracia ju naruby a z kameňov robí vysoko kinetický predmet. V tomto humornom esejistickom filme natočenom na 35mm film, dostávajú kamene konečne hlas, pozorujú nás, súdia nás a predovšetkým... nás znášajú.

What could seem—at first glance—more lifeless, and thus more antithetical to film, than the realm of minerals? Nora Štrbová challenges this notion, turning it on its head and transforming stones into highly kinetic subjects. In this humorous essay film shot on 35mm, stones finally find their voice; they observe us, judge us, and above all... put up with us.



Growth Project

Growth Project
Projekt rastu

RÉŽIA	Matěj Podskalský, Anna Podskalská
KAMERA	Matěj Podskalský, Anna Podskalská
SCENÁR	Matěj Podskalský
PRODUCENT	Adéla Růžicková, Tomáš Šimon (FAMU)
PRIHLASOVATEL	Marek Koutesh

ANOTÁCIA

Rolujeme bežnými príspevkami na sociálnej sieti. Ale je rok 2034. A ľudia práve vynášli možný spôsob, ako vyriešiť klimatickú krízu: Growth Project. Technológiu, ktorá umožňuje nechať vyrásť nové lesy v priebehu pár minút. Ľudia hlasujú a zdieľajú svoje názory týkajúce sa toho, či by Growth Project mal byť realizovaný alebo nie...

We scroll through ordinary social media posts. But it is the year 2034. And people have just invented a potential way to solve the climate crisis: the Growth Project. A technology that allows new forests to grow in a matter of minutes. People are voting and sharing their opinions on whether or not the Growth Project should be implemented...



Chandrawati चन्द्रवती : The Village of the Moon

Chandrawati चन्द्रवती : The Village of the Moon
Chandrawati: Dedina Mesiaca

RÉŽIA	Alkistis Voulgari
KAMERA	Alkistis Voulgari
SCENÁR	Alkistis Voulgari
PRODUCENT	Room 37 Artworks
PRIHLASOVATEL	Alkistis Voulgari

ANOTÁCIA

Na himalájskej náhornej plošine, uprostred hôr, leží malá dedinka s názvom „Chandrawati“, čo doslova znamená „osvetlená mesiacom“. Jej obyvatelia vedú pokojný a udržateľný život v úplnom súlade s prírodou, pričom komunitu živí prvovýroba a dary zeme. Deti sa každé ráno stretávajú v škole a následne sa bezstarostne hrajú v uličkách pozdĺž rieky.

On a Himalayan plateau, among the mountains, lies a small village called “Chandrawati”, which literally means “Lit by the Moon”. The villagers enjoy a peaceful, sustainable life in total harmony with nature, where primary production and the goods of the land nourish the community. The children meet every morning at school and then play freely along the riverside alleys.



vayalukalude marmaram

Whispers of the Paddy field
Šepot ryžových polí

RÉŽIA	G S Unnikrishnan Nair	PRODUCENT	G S Unnikrishnan Nair
KAMERA	Anvar C S	PRIHLASOVATEL	G S Unnikrishnan Nair
SCENÁR	G S Unnikrishnan Nair		

ANOTÁCIA

“Šepot ryžových polí” je krátky dokument, ktorý skúma hlboký vzťah medzi tradičným pestovaním ryže a kmeňovými komunitami Wayanad v južnej Indii. Pre kmene Kuruma a Kurchiya nie je ryža len plodinou, ale základom života, kultúry a vedomostí odovzďavaných z generácie na generáciu. Film zdôrazňuje viac ako štyridsať pôvodných odrôd ryže, ktoré sa pestujú organicky po stáročia, z ktorých mnohé odolávajú záplavám, suchu a kyslým pôdam. Prostredníctvom hlasov kmeňových farmárov a sociálneho vedca film odhaľuje, ako tieto ryžové polia fungujú ako prírodné rezervoáre vody a ohniská biodiverzity, ktoré podporujú ryby, kraby, vtáky a ďalšie organizmy, ktoré prosperujú poľnohospodárstvom a ekológií. Ryža sa pestuje hlavne pre komunitnú spotrebu, prebytky sa predávajú za prémiové ceny a zohráva dôležitú úlohu v rituáloch a liečebných praktikách. V dobe klimatických zmien predstavuje, Ryža je život, pôvodné odrody ryže ako udržateľné a odolné riešenie pre budúcnosť.

“Whispers of the Paddy field” is a short documentary that explores the deep relationship between traditional rice cultivation and the tribal communities of Wayanad in South India. For the Kuruma and Kurchiya tribes, rice is not just a crop but the foundation of life, culture, and knowledge passed down through generations. The film highlights over forty indigenous rice varieties that have been cultivated organically for centuries, many of which can withstand floods, drought, and acidic soils. Through the voices of tribal farmers and a social scientist, the film reveals how these rice fields act as natural water reservoirs and biodiversity hotspots, supporting fish, crabs, birds, and other organisms that benefit farming and ecology. Rice is grown mainly for community consumption, with surplus sold at premium prices, and it plays a vital role in rituals and healing practices. In the age of climate change, Rice is Life presents indigenous rice varieties as a sustainable and resilient answer for the future.



Blind Harvest: Farming Beyond Sight

Blind Harvest: Farming Beyond Sight
Úroda z tmy: Ked' pole vidno iba rukami

RÉŽIA	Jaydip Mukherjee	ODBORNÝ PORADCA	Tanumay Jana
KAMERA	Manik Alam	PRODUCENT	Ramakrishna Mission Blind Boys' Academy
SCENÁR	Jaydip Mukherjee & Swami Mahananda	PRIHLASOVATEL	Jaydip Mukherjee

ANOTÁCIA

“Slepá žatva: Poľnohospodárstvo bez zraku” je dokumentárny film, ktorý sa odohráva v Akadémii nevidiacich chlapcov v misii Ramakrishna v Narendrapure, kde zrakovo postihnutí študenti praktizujú poľnohospodárstvo s istotou a emocionálnym vhladom a prekonávajú svoje zrakové postihnutie. Pomocou hmatu, zvuku, čuchu, pozitívneho prístupu k životu a intuície pestujú zeleninu, sady, huby, hydinu, kačice a hospodárske zvieratá. Premieňajú postihnutie na dôstojnosť a sebestačnosť. Film spája poetické rozprávanie a pozorovanie, aby ukázal poľnohospodárstvo ako inklúziu a slobodu. Oslavuje odolnosť a vnútorný pohľad a odhaľuje, že skutočné svetlo vychádza zvnútra.

“Blind Harvest: Farming Beyond Sight” is a documentary set at the Blind Boys' Academy of Ramakrishna Mission Ashrama, Narendrapur, where visually impaired students practice agriculture with confidence and emotional insight, overcoming their visual disabilities. Using touch, sound, smell, positive attitude to life and intuition, they cultivate vegetables, orchards, mushrooms, poultry, ducks, and livestock. They transform disability into dignity and self-reliance. The film blends poetic narration and observation to show agriculture as inclusion and freedom. It celebrates resilience and inner vision, revealing that true light comes from within.



Poetry In Water

Poetry In Water
Poézia vo vode

RÉŽIA	Jaydip Mukherjee	ODBORNÝ PORADCA	Tanumay Jana
KAMERA	Kingshuk Saini	PRODUCENT	National Bureau of Fish Genetic Resources
SCENÁR	Jaydip Mukherjee	PRIHLASOVATEL	Jaydip Mukherjee

ANOTÁCIA

“Poézia vo vode” je dokumentárny film, ktorý skúma cestu Národného úradu pre genetické zdroje rýb (NBFGR) cez mimoriadnu vodnú biodiverzitu. Od skromných začiatkov v roku 1983 až po celosvetovo uznávané centrum pre genetický výskum rýb, film zaznamenáva pozoruhodné vedecké expedície, prelomové objavy, pokročilú genomiku, chov zameraný na ochranu prírody, sledovanie chorôb a zapojenie komunity do genetických zdrojov rýb. Spája úchvatné krajiny s najmodernejšou vedou a odhaľuje, ako ryby nesú evolučnú pamäť samotného života. Dokument oslavuje kľúčovú úlohu NBFGR pri ochrane vodných genetických zdrojov, biodiverzity, potravinovej bezpečnosti, odolnosti voči zmene klímy a udržateľných živobytí pre budúce generácie.

“POETRY IN WATER” is a documentary that explores the journey of National Bureau of Fish Genetic Resources through extraordinary aquatic biodiversity. From its humble beginnings in 1983 to becoming a globally recognised centre for fish genetic research, the film chronicles remarkable scientific expeditions, groundbreaking discoveries, advanced genomics, conservation breeding, disease surveillance, and community engagement on fish genetic resources. Blending breathtaking landscapes with cutting-edge science, it reveals how fish carry the evolutionary memory of life itself. The documentary celebrates NBFGR’s vital role in safeguarding aquatic genetic resources, biodiversity, food security, climate resilience, and sustainable livelihoods for future generations.



DOTUK

DOTUK
BÁBIKA

RÉŽIA	Hadi Sabet
KAMERA	Hadi Sabet
SCENÁR	Hadi Sabet
PRODUCENT	Hadi Sabet
PRIHLASOVATEL	Ali Reza

ANOTÁCIA

V odľahlej pohraničnej dedine, ktorú sužujú neustále vetry a sucho, obyvatelia na znak prežitia oživujú tradičné bábk svojich predkov, pričom čelia tenkej hranici medzi kultúrnym dedičstvom a krutou súčasnou realitou.

Logline In a remote border village devastated by relentless winds and drought, villagers revive ancestral dolls as a means of survival, confronting the fragile line between cultural heritage and harsh contemporary realities.



FAJE-EH

DISASTER
KATASTROFA

RÉŽIA	Saied Nabi, Maryam Khadivi
KAMERA	Mehran Fardpour
SCENÁR	Maryam Khadivi
PRODUCENT	Saied Nabi
PRIHLASOVATEĽ	Ali Reza

ANOTÁCIA

Dokumentárny film zachytávajúci boj zanikajúcej komunity proti environmentálnemu kolapsu a inváznym druhom, ako aj úsilie o zachovanie tradícií a nádeje v iránskych mokradiach, ktoré sa postupne vytrácajú.

Documentary capturing the struggle of a vanishing community against environmental collapse, invasive species, and the fight to preserve traditions and hope in Iran's disappearing wetlands.



KARIZ, DASTAN-E AB

Aqueduct , The Story of Water
Akvadukt – Príbeh vody

RÉŽIA	Hadi Afarideh	PRODUCENT	Hadi Afarideh
KAMERA	Reza Teymouri	PRIHLASOVATEĽ	Ali Reza
SCENÁR	Hadi Afarideh		

ANOTÁCIA

Systémy akvaduktov, známe ako "Karíz", vynali a rozvinuli Iránci v suchých oblastiach Perzie v prvom tisícročí pred naším letopočtom. Išlo o technológiu podzemných kanálov, ktoré privádzali sladkú vodu z horských svahov do nížin na vzdialenosť niekoľkých kilometrov, čím umožňovali poľnohospodárom a obyvateľom týchto oblastí prežiť dlhé obdobia sucha. V roku 2017 bolo 11 z celkového počtu 37 000 funkčných iránskych akvaduktov zapísaných na zoznam kultúrneho dedičstva UNESCO. Napriek tomu každoročne vysychá veľké množstvo iránskych akvaduktov v dôsledku rôznych faktorov, ako sú nadmerné čerpanie vodných zásob, chýbajúca kanalizácia, nedostatočná údržba, priemyselné projekty realizované v ich blízkosti, globálne otepľovanie či suchá. V Iráne tak každoročne zanikne prísun vody v tisícke týchto systémov.

Aqueducts or Kariz were invented and developed by Iranians in the dry regions of Persia in the first millennium BC. This technology was an underground channel that carried fresh water several kilometres from mountain slopes to plains so that farmers and settlers in those areas could survive the long droughts. In 2017, 11 chains out 37000 chains of live aqueducts in Iran were registered as cultural heritage sights in UNESCO. Despite that, a great number of Iranian aqueducts go dry every year due to different reasons such as excessive use of their water reserves, lack of sewage systems, lack of proper maintenance operations, industrial projects carried out along the routes of aqueducts, global warming and droughts. 1000 aqueducts go dry every year in Iran.



NAZOOL

NAZOOL

Krásna tvár

RÉŽIA Yousef Ghanati

KAMERA Behnam Beyramvand

SCENÁR Yousef Ghanati

PRODUCENT Yousef Ghanati

PRIHLASOVATEL Ali Reza

ANOTÁCIA

Dedinský chlapec, ktorý chce byť spevákom. Sepehr, dedinský chlapec z tradičnej rodiny žijúcej v kmeňovom kmene na západe Iránu, sa snaží dostať do talentovej súťaže, ale na ceste naráža na ťažkosti.

A Village Boy who wants to be a Singer. Sepehr, a village boy, from a traditional family living among a tribe in west of Iran ,is trying to get into a talent show, but he encounters difficulties along the way.



Zemestan e Toolani

The Long Winter

Dlhá zima

RÉŽIA Hassan Jafari

KAMERA Farahbakhsh Farhidnia

SCENÁR Farzaneh Fathi

PRODUCENT Yasser Faryadras

PRIHLASOVATEL Global Pictures Sales

ANOTÁCIA

Gadamali a jeho manželka sú jediní, ktorí sa na zimu nepresťahovali do mesta, ale uprednostnili pobyt na dedine; v tejto situácii však jeho manželka upadla do kómy a Gadamali musel urobiť ťažké rozhodnutie.

Gadamali and his wife are the only people who did not go to the city in winter and preferred the village, his wife falls into a coma in this situation, now Gadamali had to make a difficult decision.



Afrat

Afrat
Žena

RÉŽIA Siavash Vaziri

KAMERA Siavash Mazrouei

SCENÁR Siavash Vaziri

PRODUCENT Siavash Vaziri

PRIHLASOVATEL Neshat Bagheri

ANOTÁCIA

Zatiaľ čo rodina oslavuje narodenie chlapčeka krvou a rituálmi, prechod mladého dievčaťa do sveta žien zostáva nevyslovený – až kým sa neodváži vzoprieť zvyklostiam a nechať obeťného kohúta za sebou.

While a family celebrates a baby boy's birth with blood and ritual, a young girl's passage into womanhood goes unspoken — until she dares to defy custom by leaving the sacrificial rooster behind.



Lion Hill

Lion Hill
Leví vrch

RÉŽIA Benyamin Esbati

KAMERA Mehdi IIBeigi

SCENÁR Benyamin Esbati

PRODUCENT Benyamin Esbati

PRIHLASOVATEL Neshat Bagheri

ANOTÁCIA

Tam, kde sa zrútila hora a cesta bola zablokovaná, práve tieto ženy vyšliapali nový chodník.

Where the mountain collapsed and the road was blocked, it was these women who paved a new path.



つちのたま

Tsuchi
Pôda

RÉŽIA	Elina Miyake, Takaya Onishi
KAMERA	Masayuki Tamura
SCENÁR	Elina Miyake
PRODUCENT	Elina Miyake
PRIHLASOVATEL	Elina Miyake

ANOTÁCIA

Keď šokujúca štúdia o klíme prinúti istú matku zamyslieť sa nad budúcnosťou, ktorú zdedí jej syn, zisťuje, že jedno z najvýznamnejších rozhodnutí s dopadom na životné prostredie robíme zakaždým, keď jeme. Snímka "Pôda", inšpirovaná skutočnými udalosťami, je hybridom hranej drámy a dokumentu o jedle, rodine a budúcnosti, ktorú po sebe zanechávame; prepája hraný rodinný príbeh so skutočnými výpoveďami poľnohospodárov, ktorí zasvätili život starostlivosti o pôdu.

After a shocking climate study makes a mother question the future her son will inherit, she discovers that one of the most powerful environmental choices we make happens every time we eat. Inspired by real events, tsuchi is a hybrid drama-documentary about food, family, and the future we leave behind, blending scripted family drama with real interviews from natural farmers who devote their lives to caring for the soil.



Апорт

Aport
Aport

RÉŽIA	Arman Aldazharov
KAMERA	Sayat Zhaitykov, Anuar Abilda
SCENÁR	Elmira Ishmukhametova
PRODUCENT	Adilbek Kulaman
PRIHLASOVATEL	Nikita Khodykin

ANOTÁCIA

Krátky dokumentárny film „Aport“ je venovaný jedinečnej odrode jabĺk, ktorá rastie výlučne v našom kraji a skrášľuje ho svojim neopakovateľným sfarbením i rozprávkovou chuťou. Príbeh hlavného hrdinu filmu – jablka odrody Almaty Aport – sa odvíja prostredníctvom výpovedí ľudí, ktorí sa podieľali na jeho znovuzrození a mapuje cestu tohto legendárneho jablka späť do jeho historickej domoviny.

The documentary short film "Aport" is dedicated to a unique variety of apples that grows only on our land, adorning it with its unmatched color and fairy-tale taste. The story of the film's main character — the Almaty Aport apple — unfolds through the accounts of people involved in its revival, tracing the beginning of the legendary apple's journey back to its historic homeland



Too Baldary

CHILDREN OF THE MOUNTAINS
Deti hôr

RÉŽIA	Guliza Abdykamilova
KAMERA	Adilet Baktybekov
SCENÁR	Guliza Abdykamilova
PRODUCENT	Stambulbek Mambetaliev
PRIHLASOVATEĽ	Stambulbek Mambetaliev

ANOTÁCIA

Tento film, odohrávajúci sa v odľahlej horskej dedinke, zachytáva obyčajný deň v živote detí základných škôl, ktoré sa snažia učiť v náročných podmienkach. Ich tichá vytrvalosť odhaľuje hlbokú priepasť v prístupe k vzdelaniu medzi vidieckymi a mestskými komunitami. V centre ich cesty je oddaný učiteľ, ktorého láska k tomuto povolaniu a k deťom živí nádej v drsnej krajine. Keď sa študenti preháňajú zasneženými chodníkmi a izoláciou, nesú si so sebou sny o dosiahnutí sveta za horami. Napriek prekážkam ich odhodlanie nikdy nezakolíše.

Set in a remote mountain village, this film captures a ordinary day in the lives of elementary school children striving to learn amidst challenging conditions. Their quiet perseverance reveals a deep divide in educational access between rural and urban communities. At the heart of their journey is a devoted teacher whose love for the profession and for the children fuels hope in a harsh landscape. As the students navigate snowy paths and isolation, they carry with them dreams of reaching the world beyond the mountains. Despite the obstacles, their determination never falters.



Mesterségem Címere

The Mark of My Craft
Symbol môjho remesla

RÉŽIA	Peter Pallag
KAMERA	Peter Pallag
SCENÁR	Peter Pallag
PRODUCENT	Peter Pallag
PRIHLASOVATEĽ	Peter Pallag

ANOTÁCIA

“Symbol môjho remesla” je intímny portrétom Miklósa Csabiho, vinára prvej generácie z Móru – jednej z najmenších historických vinohradníckych oblastí Maďarska. Film prostredníctvom jeho príbehu skúma, čo znamená vybudovať si život spätý s pôdou, prácou, komunitou a vášňou. Dej sa odohráva uprostred vinogradov, pivníc a každodenných vinárskych rituálov; prekračuje romantizovaný obraz vína a odhaľuje pochybnosti, zápasy, humor i tichú krásu života zasväteného tomuto remeslu. V samotnom jadre je film príbehom o voľbe vlastnej cesty a o nachádzaní slobody prostredníctvom oddanosti veci.

The Mark of My Craft is an intimate portrait of Miklós Csabi, a first-generation winemaker from Mór, one of Hungary's smallest historic wine regions. Through his story, the film explores what it means to build a life around land, work, community and passion. Set among vineyards, cellars and the everyday rituals of winemaking, it looks beyond the romantic image of wine to reveal the doubts, struggles, humour and quiet beauty behind a life devoted to craft. At its heart, the film is about choosing one's own path and finding freedom through commitment.



Geschichte der Landwirtschaft - Die Industrialisierung

A History of Agriculture – Industrialization
Dejiny poľnohospodárstva – Industrializácia

RÉŽIA	Marcus Fiscoetter
KAMERA	Bjoern Lindenblatt, Florian Pawliczek, Frank Van Vught
SCENÁR	Marcus Fiscoetter
PRODUCENT	doclights, ZDF/ARTE
PRIHLASOVATEĽ	ZDF German Television

ANOTÁCIA

Poľnohospodárstvo v celej Európe prešlo v 20. storočí zmenami na nepoznanie. Obzríme sa za touto radikálnou premenou života na vidieku vo Francúzsku a Nemecku. V tejto časti: Od 60. rokov prinášajú nové technológie do poľnohospodárskeho sektora zásadné zmeny.

Farming across Europe changed beyond recognition in the twentieth century. A look back at this radical change in rural life in France and Germany. In this episode: From 1960s, new technology bring profound change to the agricultural sector.



Geschichte der Landwirtschaft - Kampf um Grund und Boden

A History of Agriculture - The Battle of Land and Soil
Dejiny poľnohospodárstva – Boj o pôdu

RÉŽIA	Marcus Fiscoetter
KAMERA	Bjoern Lindenblatt, Florian Pawliczek, Frank Van Vught
SCENÁR	Marcus Fiscoetter
PRODUCENT	doclights, ZDF/ARTE
PRIHLASOVATEĽ	ZDF German Television

ANOTÁCIA

Poľnohospodárstvo v celej Európe prešlo v 20. storočí zmenami na nepoznanie. Obzríme sa za touto radikálnou premenou života na vidieku vo Francúzsku a Nemecku. V tejto časti: Kolektivizácia v komunistickom východnom Nemecku podnecuje drobných nezávislých poľnohospodárov z NDR k odchodu do západného Nemecka.

Farming across Europe changed beyond recognition in the twentieth century. A look back at this radical change in rural life in France and Germany. In this episode: Collectivisation in communist East Germany leads small independent farmers in the GDR to move to West Germany.



25
/
40



BADMA

BADMA
BADMA

RÉŽIA	Anastasia Sviridova
KAMERA	Sofia Mukhtarova
SCENÁR	Anastasia Sviridova
PRODUCENT	Elena Puzanova
PRIHLASOVATEL	Anastasia Sviridova

ANOTÁCIA

Len 7 % obyvateľov Kalmycka má prístup k nezávadnej pitnej vode. Ide o najsuchšiu oblasť Ruska. Badma, miestny chovateľ dobytky, však s prírodou nebojuje – žije s ňou v súlade. V duchu budhistických zvyklostí a tradícií svojho kočovného národa prispôsobuje svoj každodenný život rytmu stepi a zachováva si nezlomnosť aj tam, kde sa zdá nemožné ju nájsť.

Only 7% of Kalmykia's population has access to clean drinking water. It is the most arid region of Russia. But Badma, a local herder, does not fight against nature — he lives in harmony with it. Following Buddhist practices and the traditions of his nomadic people, he aligns his daily life with the rhythms of the steppe and preserves a sense of resilience where it seems impossible to find.



26
/
40



Transparent Lands

Transparent Lands
Transparentné krajiny

RÉŽIA	Dmitry Davydov
KAMERA	Alexander Krasnovsky
SCENÁR	Dmitry Davydov
PRODUCENT	Maksim Dobromyslov
PRIHLASOVATEL	Ivan Druchek

ANOTÁCIA

V opustenej dedine, odrezanej od okolitého sveta i plynutia času, žijú traja starci. Svoje dni trávia popíjaním čaju, fajčením tabaku a pozorovaním pustej krajiny. Ich životy sa zmenia, keď v rieke objavia zamrznutého chlapca, ktorý sa im priamo pred očami rozmrazí a ožije, pričom každému z nich dopraje zázrak. Či už išlo o anjela strážneho, alebo o samotného diabla, jeho odchod predznamenáva neodvratný zánik dediny.

Three old men live in an abandoned village cut off from the outside world and the passage of time. They spent their days drinking tea, smoking tobacco, and observing the desolate landscape. The course of their lives changes when the trio discovers a frozen boy in the river who decides to thaw and resurrect before their eyes granting each of them a miracle. Whether it was a guardian angel or the devil himself, his departure marks the beginning of the village's inevitable demise.



Od odpadu k hodnote

From Waste to Value
Od odpadu k hodnote

RÉŽIA	Peter Kačkovič, Tomáš Turček
KAMERA	Peter Kačkovič, Tomáš Turček, Sára Horváhová
SCENÁR	Filip Németh, Tatiana Bullová
PRODUCENT	Bioeconomy Cluster
PRIHLASOVATEĽ	Bioeconomy Cluster

ANOTÁCIA

“Od odpadu k hodnote” je film vytvorený v spolupráci Bioeconomy Cluster a Ponitrianskeho združenia obcí pre separovaný zber a nakladanie s odpadom (PZO). Odhaľuje, že značnú časť obsahu čiernych nádob tvorí biologicky rozložiteľný odpad, ktorý zbytočne končí na skládke. Práve tento odpad však predstavuje cenný zdroj na výrobu kvalitného kompostu, ktorý vracia organickú hmotu do pôdy a prináša úžitok záhradkárom aj poľnohospodárom. Film ukazuje, že odpad nemusí byť koncom, ale začiatkom nového cyklu. Skutočná zmena začína v každej domácnosti, keď si uvedomíme, že aj to, čo vyhadzujeme, má svoju hodnotu.

“From Waste to Value” is a film created in collaboration between the Bioeconomy Cluster and the Ponitrie Association of Municipalities for Separate Waste Collection and Management (PZO). It reveals that a significant portion of the contents of standard waste bins consists of biodegradable waste that needlessly ends up in landfills. Yet, this very waste represents a valuable resource for producing high-quality compost, which returns organic matter to the soil and benefits both gardeners and farmers. The film demonstrates that waste need not be an end, but rather the beginning of a new cycle. Real change begins in every household when we realize that even the things we throw away hold value.



Les o nás

The Forest About Us
Les o nás

RÉŽIA	Laura Tettingerová
KAMERA	SB Media, s.r.o
SCENÁR	Laura Tettingerová
PRODUCENT	LESY Slovenskej republiky, štátny podnik
PRIHLASOVATEĽ	LESY Slovenskej republiky, štátny podnik

ANOTÁCIA

Film prostredníctvom osobného príbehu približuje verejnosti význam lesníctva, prácu lesníkov a vzťah človeka k lesu. Vracia sa k udalostiam veternej kalamity z roku 1996, pripomína rozsah jej dopadov a zároveň ukazuje, ako vyzerajú lesné porasty po tridsiatich rokoch obnovy a starostlivosti. “Les o nás” nie je len pohľadom do minulosti. Je aj zamyslením nad súčasným postavením lesov v spoločnosti, nad ich významom pre krajinu, človeka a budúce generácie. Otvára otázky ochrany prírody, hospodárenia v lesoch, klimatických zmien a spoločenskej zodpovednosti za stav krajiny, ktorú odovzdáme tým, ktorí prídu po nás.

Through a personal story, the film introduces the public to the importance of forestry, the work of foresters, and the human relationship with the forest. It revisits the events of the 1996 windstorm, recalling the scale of its impact, while also showing the state of the forest stands after thirty years of restoration and care. The Forest and Us is not merely a look into the past; it is also a reflection on the current role of forests in society and their significance for the landscape, for people, and for future generations. It raises questions regarding nature conservation, forest management, climate change, and our collective responsibility for the state of the landscape we will pass on to those who come after us.



29
/
40

Step – život na hranici. Časť I: Jar

Steppe - Life on the Border. Part I: Spring
Step – život na hranici. Časť I: Jar

RÉŽIA	Peter Ľahký	ODBORNÝ PORADCA	Roman Slobodník, Jozef Chavko
KAMERA	Peter Ľahký, Diana Primakova, Daniel Gruľa	PRODUCENT	Mädbel production
SCENÁR	Peter Ľahký	PRIHLASOVATEĽ	Ochrana dravcov na Slovensku

ANOTÁCIA

Drop veľký, najťažší lietajúci vták Európy, a sokol kobcovitý, dravý vták s oranžovo-červenými nohami, patria k najvzácnejším vtáčim druhom na Slovensku. Zmeny v poľnohospodárskej krajine postupne viedli k tomu, že u nás pravidelne hniezdia už iba na jednej lokalite, v Chránenom vtáčom území Sysľovské polia pri Bratislave. Film ukazuje, akým spôsobom projekt LIFE Steppe on border spája potreby ochrany prírody a ľudí. Kľúčový význam má spolupráca s poľnohospodármi pri vytváraní biopásov a obnove biotopov pre ohrozené druhy a napĺňanie potrieb miestnych obyvateľov na trávenie voľného času v prírode.

The great bustard—Europe’s heaviest flying bird—and the red-footed falcon—a bird of prey with orange-red legs—are among Slovakia’s rarest bird species. Changes in the agricultural landscape have gradually resulted in them regularly nesting at only a single site: the Sysľovské polia Special Protection Area near Bratislava. The film illustrates how the LIFE Steppe on Border project reconciles nature conservation needs with those of the local population. Cooperation with farmers is crucial for creating biodiversity strips and restoring habitats for endangered species, while also meeting the needs of local residents for outdoor recreation.



30
/
40

TANAP vo víre zmien

Changes in TANAP
TANAP vo víre zmien

RÉŽIA	Paľo Kráľ
KAMERA	Paľo Kráľ
SCENÁR	Paľo Kráľ
PRODUCENT	Paľo Kráľ
PRIHLASOVATEĽ	Paľo Kráľ

ANOTÁCIA

Film “Vznik TANAP-u” sa venoval snahám o zriadenie nášho prvého národného parku a končil rokom 1953, tento film je jeho voľným pokračovaním. Venuje sa obdobiu od zriadenia Správy Tatranského národného parku až po súčasnosť.

The film *The Establishment of TANAP* focused on the efforts to create our first national park and concluded with the year 1953; this film serves as a loose sequel. It covers the period from the establishment of the Tatra National Park Administration to the present day.



Vznik TANAP-u

The Establishment of TANAP
Vznik TANAP-u

RÉŽIA	Pa'lo Kráľ	PRODUCENT	Pa'lo Kráľ
KAMERA	Pa'lo Kráľ	PRIHLASOVATEĽ	Pa'lo Kráľ
SCENÁR	Pa'lo Kráľ		

ANOTÁCIA

Národné parky, ako chránené prírodné územia, začali vznikať koncom 19. storočia. Najskôr v Amerike, potom v Austrálii, Kanade, na Novom Zélande. Začiatkom 20. storočia sa tento trend preniesol aj do Európy. V roku 1910 vznikol prvý národný park vo Švédsku, v roku 1914 v Švajčiarsku a už vtedy si odborníci začali tiež všímať vzácne prírodné skvosty vo vtedajšom Uhorsku. Na Slovenskom území sa zamerali predovšetkým na Vysoké Tatry. Bol to však ešte veľmi zložitý proces, pokým vznikol Tatranský národný park. Na toto, v podstate až štyridsať ročné obdobie, si zaspomíname spolu s Ing. Mikulášom Michelčíkom, ktorého otec sa podieľal na vzniku Tatranského národného parku a bol tiež jeho prvým riaditeľom.

National parks, as protected natural areas, began to emerge in the late 19th century—first in America, followed by Australia, Canada, and New Zealand. By the early 20th century, this trend had spread to Europe. The first national park in Sweden was established in 1910, followed by one in Switzerland in 1914; around that same time, experts began to take note of the rare natural treasures within the Kingdom of Hungary. Within the territory of Slovakia, their focus was primarily on the High Tatras. However, the process of establishing the Tatra National Park was a complex and lengthy one. We look back on this period—which spanned roughly forty years—with Ing. Mikuláš Michelčík, whose father played a key role in the park’s creation and served as its first director.



SUCHO - príčiny a riešenia

DROUGHT – causes and solutions
SUCHO - príčiny a riešenia

RÉŽIA	Štefan Vaľo
KAMERA	Roman Valenta
SCENÁR	Štefan Vaľo, Roman Valenta
ODBORNÝ PORADCA	Ľubomír Marhavý
PRODUCENT	Roman Valenta
PRIHLASOVATEĽ	Roman Valenta

ANOTÁCIA

Dokumentárny film “Sucho – príčiny a riešenia” ukazuje, ako ľudské zásahy do krajiny narúšajú schopnosť pôdy zadržiavať vodu, urýchľujú jej odtok a prispievajú k vysychaniu krajiny. Na príklade povodia rieky Ol'ka približuje zhutnené lesné cesty, erózne ryhy a následky ťažby dreva na vodný režim lesa. Predstavuje konkrétne rekultivačné opatrenia, ktoré obnovujú pôdne póry, zadržiavanie zrážkovej vody a dopĺňanie zásob podzemnej vody.

The documentary film *Drought – Causes and Solutions* illustrates how human interventions in the landscape impair the soil's ability to retain water, accelerate runoff, and contribute to the drying out of the landscape. Using the Ol'ka River basin as a case study, it highlights compacted forest roads, erosion gullies, and the impact of logging on the forest's water regime. It presents specific restoration measures that restore soil porosity, enhance rainwater retention, and replenish groundwater supplies.



NOVOŠĽACHTENCE

NOVOSLACHTENCE - NEW VARIETIES
NOVOŠĽACHTENCE

RÉŽIA	Barbora Kitko
KAMERA	Matúš Chovanec
SCENÁR	Barbora Kitko
PRODUCENT	Shebo Winery, a.s.
PRIHLASOVATEĽ	Shebo Winery, a.s.

ANOTÁCIA

“NOVOŠĽACHTENCE” Z malého semienka môže vyrásť odroda, ktorá prežije svojho tvorcu. Koľko času, trpezlivosti a viery je na to potrebných? Dokument sleduje príbeh uznávanej šľachtiteľky Doroty Pospíšilovej a vinára Eduarda Šeba, ktorých spája láska k viniču. Za novošľachtenými odrodami sa ukrývajú desaťročia vytrvalej práce. Vďaka odvážnej vízii a podpore dostali priestor rásť a stali sa súčasťou modernej vinárskej kultúry na Slovensku. Príbeh o láske k práci a čase, ktorý premieňa ľudské úsilie na dedičstvo.

NOVOŠĽACHTENCE A tiny seed can grow into a grape variety that outlives its creator. How much time, patience, and faith does that take? The documentary follows the story of renowned grape breeder Dorota Pospíšilová and winemaker Eduard Šebo, united by their lifelong devotion to the vine. Behind Slovakia's newly bred grape varieties lie decades of dedicated work. Thanks to a bold vision and unwavering support, these varieties flourished and became part of Slovakia's modern wine culture. A story of devotion to one's work and of time transforming human effort into a lasting legacy.



Príbehy z Kopaneckých lúk

Tales from the Kopanecke Meadows
Príbehy z Kopaneckých lúk

RÉŽIA	Vladimír Šifra
KAMERA	Vladimír Šifra
SCENÁR	Vladimír Šifra

ANOTÁCIA

Dokumentárny film sleduje jedinečný príbeh Kopaneckých lúk v Slovenskom raji, ktoré vznikli spoločným dielom prírody a človeka. Po stáročia ich formovalo tradičné ručné kosenie, vďaka ktorému sa tu vytvoril mimoriadne bohatý ekosystém s rekordnou biodiverzitou. Film nás počas jedného roka prevádza týmto výnimočným územím – od jarneho prebúdzania snežienok, cez pestrý letný život rastlín a živočíchov, až po hmlistú jeseň a chladnú zimu. Odhaľuje fascinujúce príbehy miestnych druhov, ako aj zložité vzťahy medzi nimi, ktoré tvoria krehkú rovnováhu života na lúkach. Dôležitou súčasťou rozprávania je aj ľudský rozmer – spomienky miestnych obyvateľov, tradícia kosenia a úsilie vedcov i dobrovoľníkov, ktorí sa snažia lúky zachrániť pred zarastaním a zánikom. Film kladie otázku, či sa podarí zachovať toto prírodné bohatstvo aj pre budúce generácie, a zdôrazňuje, že bez citlivej starostlivosti človeka by tento jedinečný kraj navždy zmizol.

ODBORNÝ PORADCA	Tomáš Dražil, Štefánia Bryndzová, Peter Olekšák, Milan Barlog
PRODUCENT	Vladimír Šifra, STVR
PRIHLASOVATEĽ	Vladimír Šifra

This documentary follows the unique story of the Kopanec Meadows in the Slovak Paradise—a landscape shaped by the combined efforts of nature and humanity. For centuries, traditional manual mowing has sculpted the terrain, fostering an exceptionally rich ecosystem with record-breaking biodiversity. Over the course of a year, the film guides us through this extraordinary area—from the spring awakening of snowdrops and the vibrant summer life of flora and fauna to the misty autumn and cold winter. It reveals the fascinating stories of local species and the complex interrelationships that sustain the meadows' fragile balance of life. The human dimension is also a vital part of the narrative: the memories of local residents, the tradition of mowing, and the dedication of scientists and volunteers striving to save the meadows from overgrowth and disappearance. The film asks whether this natural treasure can be preserved for future generations, emphasizing that without sensitive human stewardship, this unique landscape would vanish forever.



Pôda Sajdákovcov ožíva

Slovak Farmers Share Their Regenerative Journey with the EIT Food Regenerative Agriculture Programme

Pôda Sajdákovcov ožíva

RÉŽIA	Mário Hanzel	ODBORNÝ PORADCA	Lucia Baľáková
KAMERA	Martin Potančok	PRODUCENT	Živá Záhrada, s.r.o. RSP
SCENÁR	Lucia Baľáková, Mário Hanzel	PRIHLASOVATEĽ	Živá Záhrada, s.r.o. RSP

ANOTÁCIA

Na rodinnej farme v Krpeľanoch na severe Slovenska obnovujú Tibor Sajdák a jeho otec Vladimír pôdu vyčerpanú konvenčným hospodárením. Prechod na minimálne obrábanie pôdy, medziplodiny, pestré oševné postupy a obmedzenie chemických vstupov vracia do pôdy život, zlepšuje vsakovanie vody a pomáha plodinám odolávať suchu i eróziu. Prostredníctvom skúseností samotných farmárov film zachytáva praktické výzvy aj postupne sa prejavujúce výsledky tejto premeny. Ich ambície siahajú ďalej než k úrode: chcú obnoviť pestovanie tradičných olejnin, spracúvať ich na kvalitné potraviny a odovzdať ďalšej generácii úrodnú pôdu plnú života.

On their family farm in Krpeľany, northern Slovakia, Tibor Sajdák and his father Vladimír are restoring soil depleted by conventional farming practices. Transitioning to minimum tillage, cover crops, diverse crop rotations, and reduced chemical inputs is bringing life back to the soil, improving water infiltration, and helping crops withstand drought and erosion. Through the farmers’ own experiences, the film captures both the practical challenges and the gradually emerging results of this transformation. Their ambitions extend beyond the harvest: they aim to revive the cultivation of traditional oilseeds, process them into high-quality food products, and pass on fertile, living soil to the next generation.



Os millos ausentes

The lost millets
Zabudnuté proso

RÉŽIA	Pilar Abades, Sabela Iglesias, Adriana P. Villanueva
KAMERA	Pilar Abades, Sabela Iglesias, Adriana P. Villanueva
SCENÁR	Pilar Abades, Sabela Iglesias, Adriana P. Villanueva
ODBORNÝ PORADCA	Andrés Teira-Brión
PRODUCENT	Andrés Teira-Brión
PRIHLASOVATEĽ	Andrés Teira-Brión

ANOTÁCIA

Vážený festivalový tím, film „Zabudnuté proso“ je príbehom o miznutí tradičných vedomostí a spôsobov života v dôsledku komercializácie poľnohospodárstva v 20. storočí. Tento dokument sleduje pátranie po posledných pestovateľoch prosa na ďalekom západe Európy a zachytáva posledné ozveny spôsobu bytia a vnímania životného prostredia.

Dear Festival Team, “The Lost Millets” is a fable about the disappearance of traditional knowledge and ways of life as a result of the commodification of agriculture in the 20th century. Following the search for the last millet farmers in the far west of Europe, the documentary portrays the remaining echoes of a way of being and understanding the environment.



37
/
40



Mosquito verde

Green leafhopper
Cikádka Zelená

RÉŽIA	José Manuel Llorens Climent
KAMERA	José Manuel Llorens Climent
SCENÁR	José Manuel Llorens Climent
ODBORNÝ PORADCA	Alfonso Lucas
PRODUCENT	José Manuel Llorens Climent
PRIHLASOVATEL	José Manuel Llorens Climent

ANOTÁCIA

Video opisuje životný cyklus cikádky zelenej na viniči, škody, ktoré spôsobuje a metódy biologickej ochrany.

The video describes the life cycle of the green leafhopper in the grapevine, the damage it causes, and biological control methods.



38
/
40



BROTES NOVOS

NEW GROWTH
Nové výhonky

RÉŽIA	MIGUEL GARCÍA ORIVE
KAMERA	MIGUEL GARCÍA ORIVE
SCENÁR	MIGUEL GARCÍA ORIVE
PRODUCENT	KONZÉNTRIKA FILMS
PRIHLASOVATEL	PROMOFEST

ANOTÁCIA

V O Courel sa život opakovane vracia k stopám zanechaným ohňom. Keď sa les začína regenerovať, jeho obyvatelia čelia výzve obnoviť krajinu, ktorej rany siahajú ďaleko za popol.

In O Courel, life returns again and again to the traces left by fire. As the forest begins to regenerate, its inhabitants face the challenge of rebuilding a land whose wounds reach far beyond the ashes



La Restanza

La Restanza
Zotrvanie

RÉŽIA	Jule von Aster, Néo Willkomm, Tuva Kempe
KAMERA	Jule von Aster, Néo Willkomm, Tuva Kempe
SCENÁR	Jule von Aster, Néo Willkomm, Tuva Kempe
ODBORNÝ PORADCA	Magnus Tingman and Mamdooh Afdile
PRODUCENT	Röda Korset Folkhögskola Skärholmen (Red Cross Community College Skärholmen, Sweden)
PRIHLASOVATEL	Jule von Aster

ANOTÁCIA

„Zotrvanie“ skúma rôzne pohľady ľudí, ktorí sa rozhodli zostať v oblasti Madonie – na vidieku, ktorú ostatní opúšťajú. Dokument pod vedením sprievodcu a environmentálneho edukátora Giuseppeho približuje sicílske gastronomické špeciality, od ručne vyrábaného syra Caciocavallo až po prekvapivú šťavu z jaseňa, tzv. mannu, a zároveň skúma, ako sa miestni poľnohospodári vyrovnávajú s fyzicky náročnou prácou, tlakom na produkciu a úbytkom obyvateľstva. Rozhodnutie zostať sa tak mení na radikálny krok, samozrejmosť i stratégiu odporu. V dokumente vystupujú Serra Guarneri, Palma Nana, Azienda Agricola Giaimo Vincenzo a Giulio Gelardi.

“La Restanza” investigates different perspectives of people who choose to stay in the Madonie, a rural area that others abandon. With Giuseppe - environmental educator - as a guide, the documentary dives into Sicilian’s food specialties from hand made Caciocavallo to the surprising ash tree sap, the manna and explores how the farmers cope with manual labor, the pressure of production and population decline. Staying becomes a radical choice, a matter of course, a strategy of resistance. With the participation of Serra Guarneri, Palma Nana, Azienda Agricola Giaimo Vincenzo, Giulio Gelardi.



Ben 12 Bin Yaşındayım

I Am 12.000 Years Old
Mám 12 000 rokov

RÉŽIA	Batuhan Karadağöğlu
KAMERA	Batuhan Karadağöğlu
SCENÁR	Batuhan Karadağöğlu
PRODUCENT	Batuhan Karadağöğlu
PRIHLASOVATEL	Kıyı Film

ANOTÁCIA

Život Gökhan, ktorý žije v malej dedine ukrytej v horách regiónu Kars, sa točí okolo skalných rytín; na tie narazil pred rokmi, keď sa túlal po horách. Tieto línie vryté do kameňa – ktoré štát, akademická obec i samotní dedinčania prehliadajú – sú v jeho očiach hlasom minulosti. Popri tom, ako sa pasením oviec snaží uživiť rodinu, sa Gökhan zároveň s využitím vlastných skromných prostriedkov usiluje toto kultúrne dedičstvo zachovať.

Gökhan, who lives in a small village hidden among the mountains of Kars, centers his life around the rock carvings he encountered years ago while wandering in the mountains. These lines etched into stone—ignored by the state, academics, and even the villagers—are, in his eyes, the voice of the past. While trying to support his family through shepherding, Gökhan also strives, with his own limited means, to preserve this cultural heritage.

PREMIETACIE MIESTA / Univerzity



PREMIETACIE MIESTA / Stredné školy



**Stredná odborná škola
Pruské**

Titulkovanie filmov zrealizovalo:

glocco®
Respect the Locals



MFF AGROFILM

Národné poľnohospodárske a potravinárske centrum
Hlohovecká 2, 951 41 Lužianky

